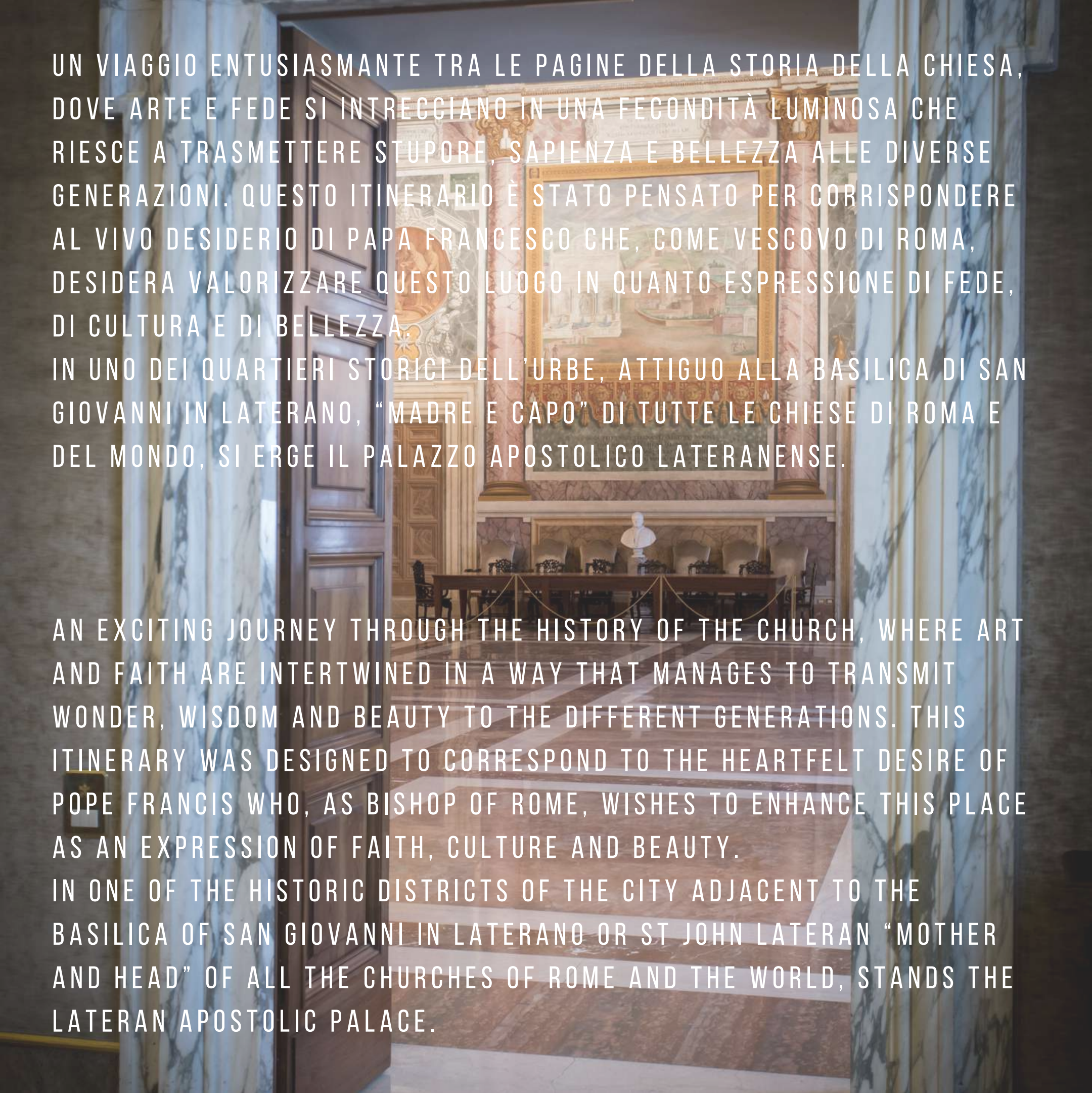




PALAZZO LATERANENSE
CASA DEL VESCOVO DI ROMA

WWW.PALAZZOLATERANENSE.COM

The background image shows the interior of the Lateran Apostolic Palace. It features a grand hall with a checkered marble floor, a long wooden table with chairs, and a large mural on the wall. The scene is framed by a dark wooden door on the left and a marble column on the right.

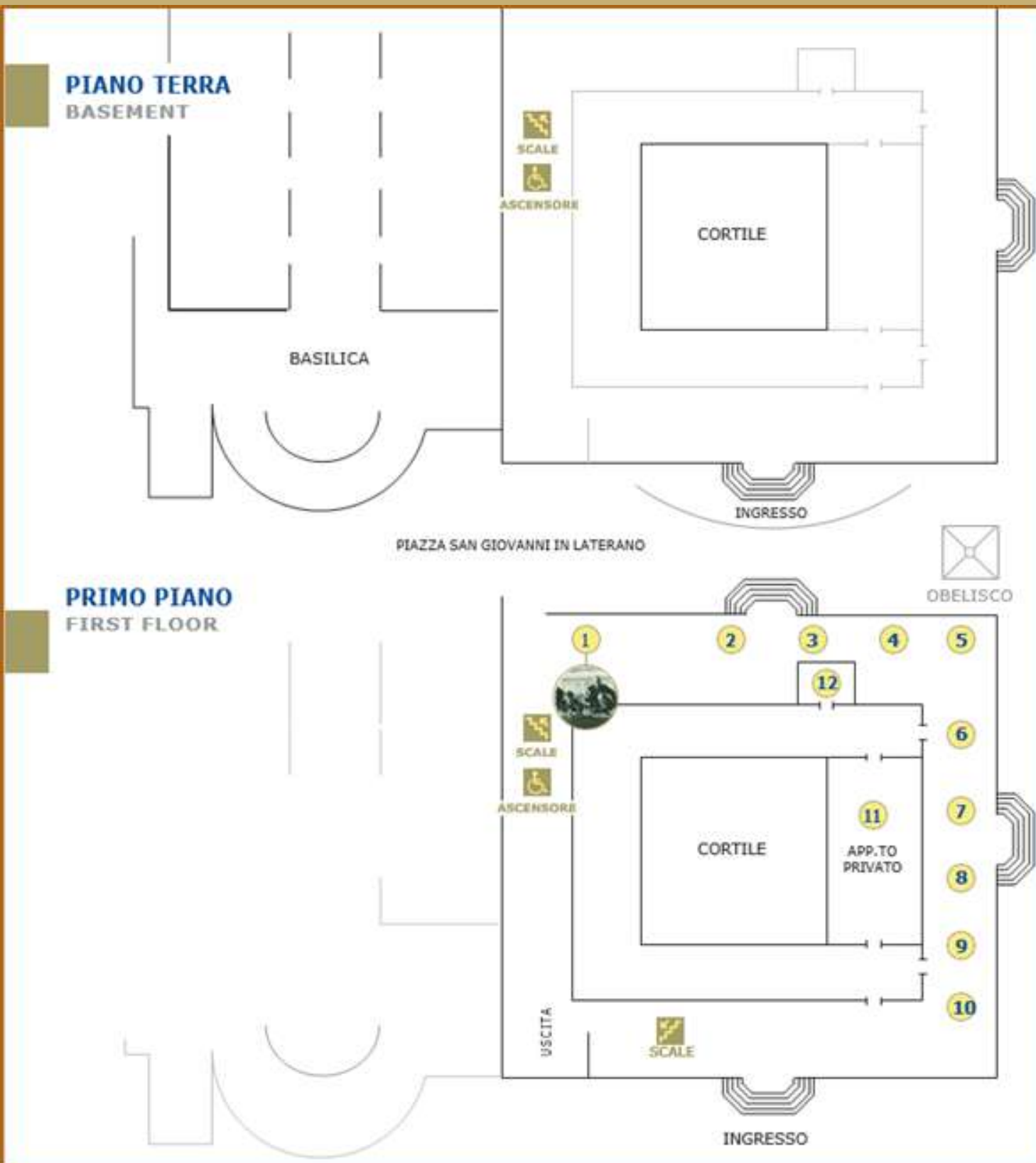
UN VIAGGIO ENTUSIASMANTE TRA LE PAGINE DELLA STORIA DELLA CHIESA, DOVE ARTE E FEDE SI INTRECCIANO IN UNA FECONDITÀ LUMINOSA CHE RIESCE A TRASMETTERE STUPORE, SAPIENZA E BELLEZZA ALLE DIVERSE GENERAZIONI. QUESTO ITINERARIO È STATO PENSATO PER CORRISPONDERE AL VIVO DESIDERIO DI PAPA FRANCESCO CHE, COME VESCOVO DI ROMA, DESIDERA VALORIZZARE QUESTO LUOGO IN QUANTO ESPRESSIONE DI FEDE, DI CULTURA E DI BELLEZZA.

IN UNO DEI QUARTIERI STORICI DELL'URBE, ATTIGUO ALLA BASILICA DI SAN GIOVANNI IN LATERANO, "MADRE E CAPO" DI TUTTE LE CHIESE DI ROMA E DEL MONDO, SI ERGE IL PALAZZO APOSTOLICO LATERANENSE.

AN EXCITING JOURNEY THROUGH THE HISTORY OF THE CHURCH, WHERE ART AND FAITH ARE INTERTWINED IN A WAY THAT MANAGES TO TRANSMIT WONDER, WISDOM AND BEAUTY TO THE DIFFERENT GENERATIONS. THIS ITINERARY WAS DESIGNED TO CORRESPOND TO THE HEARTFELT DESIRE OF POPE FRANCIS WHO, AS BISHOP OF ROME, WISHES TO ENHANCE THIS PLACE AS AN EXPRESSION OF FAITH, CULTURE AND BEAUTY.

IN ONE OF THE HISTORIC DISTRICTS OF THE CITY ADJACENT TO THE BASILICA OF SAN GIOVANNI IN LATERANO OR ST JOHN LATERAN "MOTHER AND HEAD" OF ALL THE CHURCHES OF ROME AND THE WORLD, STANDS THE LATERAN APOSTOLIC PALACE.

PALAZZO LATERANENSE CASA DEL VESCOVO DI ROMA



1. SALA DEI PONTEFICI
2. SALA DEGLI IMPERATORI
3. SALA DI SAMUELE
4. SALA DI DAVID
5. SALA DI SALOMONE
6. SALA DI ELIA
7. SALA DI DANIELE
8. SALA DELLA GLORIA
O DELLE STAGIONI
9. SALA DEGLI APOSTOLI
10. SALA DI COSTANTINO
11. APPARTAMENTO PRIVATO
12. CAPPELLA PRIVATA



1. SALA DEI PONTEFICI

Prende il suo nome dalla raffigurazione di diciannove pontefici che corre lungo il fregio del registro superiore della sala. Quest'ultima, dal soffitto ligneo alle decorazioni parietali, è un inno alle opere compiute da Papa Sisto V nella città di Roma. La sala, tuttavia, è oggi comunemente conosciuta come Sala dei Patti Lateranensi, poiché questi vennero stipulati qui, l'11 febbraio 1929.

1. PONTIFFS' HALL

It takes its name from the depiction of nineteen pontiffs that runs along the frieze in the upper register of the room. The latter, from the wooden ceiling to the wall decorations, is a hymn to the works accomplished by Pope Sixtus V in the city of Rome. The hall, however, is now commonly known as the Hall of the Lateran Pacts, as these were made here on February 11, 1929.



2. SALA DEGLI IMPERATORI

Prende il nome dai quattordici imperatori che hanno difeso e custodito la fede cristiana nei propri regni e che sono rappresentati all'interno della sala. Le monete crucigere di questi sovrani furono ritrovate al momento della demolizione del Patriarchio, voluta da Papa Sisto V, e sono ad oggi conservate in preziosi reliquiari.

2. EMERPERORS' HALL

It is named after the fourteen emperors who defended and guarded the Christian faith in their reigns and who are represented inside the hall. The crucigerous coins of these rulers were found at the time of the demolition of the Patriarchate, ordered by Pope Sixtus V, and are preserved to this day in precious reliquaries.



3 . SALA DI SAMUELE

La sala prende il nome dalle decorazioni parietali che hanno per oggetto le vicende bibliche di Samuele e furono realizzate da Cesare Nebbia e Giovanni Guerra. La sala è coronata dallo stemma di Papa Sisto V che, al centro della volta, richiama nuovamente la centralità del pontefice Peretti nella realizzazione del palazzo. La figura profetica di Samuele ricorda alla Chiesa tutta che il suo compito è quello di istruire e custodire i fedeli nella fede e nella carità.

SAMUEL ' S HALL

The room takes its name from the wall decorations that have as their subject the biblical events of Samuel and were made by Cesare Nebbia and Giovanni Guerra. The hall is crowned by the coat of arms of Pope Sixtus V, which, in the center of the vault, again recalls the centrality of Pontiff Peretti in the realization of the palace. The prophetic figure of Samuel reminds the whole Church that its task is to instruct and guard the faithful in faith and charity.



4 . SALA DI DAVID

La sala prende il nome dagli stucchi dorati in cui è ripartita la volta, che presentano cinque episodi della vita del re David, dalla cui stirpe discende Giuseppe, padre putativo di Gesù. Ai quattro angoli della sala sono presenti gli stemmi araldici di Papa Sisto V, con a fianco coppie di figure allegoriche femminili, tra le quali è possibile identificare la Concordia, la Pietà, la Temperanza, la Prudenza, la Giustizia e la Fortezza. Nella figura del re David, ci viene ricordato che il Signore sceglie i propri collaboratori non in forza di abilità umane ma sull'attitudine dei cuori che confidano in lui.

4 . DAVID ' S HALL

The room takes its name from the gilded stuccoes in which the vault is divided, presenting five episodes from the life of King David, from whose lineage Joseph, the putative father of Jesus, is descended. In the four corners of the room are the heraldic coats of arms of Pope Sixtus V, flanked by pairs of female allegorical figures, among whom we can identify Concordia, Piety, Temperance, Prudence, Justice and Fortitude. In the figure of King David, we are reminded that the Lord chooses his collaborators not on the strength of human ability but on the attitude of the hearts that trust in him.



5 . SALA DI SALOMONE

La sala prende il nome dai cinque affreschi rappresentanti alcuni episodi della vita del re Salomone, il saggio costruttore del Tempio di Gerusalemme. Negli angoli della sala vengono rappresentate le imprese di Sisto V. Il re Salomone, che chiede a Dio la Sapienza per poter rettamente governare, è emblema del retto sovrano che, riconoscendo la sua potestà come dono di Dio, è capace di servire i suoi sudditi e di farli crescere anche spiritualmente. Dalle finestre di questa sala è possibile vedere il meraviglioso obelisco alto 32 metri in granito rosso

5 . SOLOMON ' S HALL

The hall takes its name from the five frescoes representing episodes from the life of King Solomon, the wise builder of the Temple in Jerusalem. In the corners of the room, the exploits of Sixtus V are depicted. King Solomon, who asks God for Wisdom so that he can rule righteously, is emblematic of the righteous ruler who, recognizing his power as a gift from God, is able to serve his subjects and make them grow spiritually as well. From the windows of this hall it is possible to see the wonderful obelisk, 32 meters high in red granite.



6 . SALA DI ELIA

Nella volta di questa sala sono rappresentati cinque episodi della vita del profeta, che, come narrato nel Libro dei Re, fece molti miracoli che anticiparono quelli del Signore Gesù Cristo. Elia, il profeta che combatte per la purificazione del culto a scapito di quello verso falsi dei, presenta in sé la dimensione profetica della Chiesa che sempre ribadisce al mondo la verità della fede in Gesù Cristo.

6 . ELIJAH ' S HALL

The vault of this room depicts five episodes from the life of the prophet, who, as narrated in the Book of Kings, performed many miracles that anticipated those of the Lord Jesus Christ. Elijah, the prophet who fights for the purification of worship at the expense of worship to false gods, presents in himself the prophetic dimension of the Church that always reiterates to the world the truth of faith in Jesus Christ.



7. SALA DI DANIELE

È la più grande sala dell'appartamento pontificio e prende il nome dalle raffigurazioni della volta che, suddivisa in cinque scomparti, presenta alcuni episodi della vita di Daniele, l'ultimo dei quattro grandi profeti che hanno anticipato la venuta di Cristo. La figura di questo profeta, impegnato nella lotta contro l'idolatria, si tinge spesso di toni apocalittici e richiama in modo specifico l'annuncio dei tempi messianici.

7. DANIEL 'S HALL

It is the largest room in the papal apartment and takes its name from the depictions on the vault, which, divided into five compartments, presents episodes from the life of Daniel, the last of the four great prophets who anticipated the coming of Christ. The figure of this prophet, engaged in the struggle against idolatry, is often tinged with apocalyptic tones and specifically recalls the announcement of the messianic times.



8 . SALA DELLA GLORIA O DELLE STAGIONI

Il nome della sala deriva dalle rappresentazioni pittoriche della volta, tra le quali, al centro, abbiamo l'allegoria della Gloria, raffigurata come una donna alata che sostiene con la mano destra i monti araldici di Papa Sisto V e nella sinistra tiene una palma. Attorno alla Gloria sono dipinte le personificazioni delle quattro stagioni. Le stagioni fanno riferimento al regno della Chiesa, che non verrà mai meno fino al compimento della Storia per condurre il Popolo di Dio nel Regno dei Cieli. Per tale ragione, questa sala è da sempre stata adibita a sala del trono.

8 . GLORY OR SEASONS ' HALL

The name of the room derives from the pictorial representations of the vault, among which, in the center, we have the allegory of Glory, depicted as a winged woman holding the heraldic mounts of Pope Sixtus V with her right hand and in her left holding a palm tree. Surrounding the Gloria are painted personifications of the four seasons. The seasons refer to the reign of the Church, which will never fail until the fulfillment of History to lead the People of God into the Kingdom of Heaven. For this reason, this hall has always been used as a throne room.



9 . SALA DEGLI APOSTOLI

Questa sala prende il nome dalle decorazioni parietali dove sono affrescati dieci grandi episodi della vita di Gesù, riguardanti la missione degli Apostoli. La disposizione di questi affreschi è pensata in modo da dare l'illusione che vi siano grandi arazzi alternati da quadri. Il Papa, successore di Pietro, primo degli Apostoli, deriva la propria autorità dal primato petrino che nei secoli viene tramandato nella storia.

9 . APOSTLES ' HALL

This room takes its name from the wall decorations where ten large episodes from the life of Jesus, concerning the mission of the Apostles, are frescoed. The arrangement of these frescoes is designed to give the illusion that there are large tapestries alternating with paintings. The Pope, the successor of Peter, the first of the Apostles, derives his authority from the Petrine primacy that has been handed down through history over the centuries.



10 . SALA DI COSTANTINO

La sala prende il nome dagli affreschi che rappresentano la vita dell'imperatore Costantino il Grande. Gli episodi sono tutti descritti dalla tabula sottostante, e trovano il loro posto tra figure allegoriche e paesaggi simbolici. Il soffitto di questa sala invece fu ricostruito nel XIX secolo secondo il disegno dell'architetto Poletti. La sala mette in luce l'importanza di Costantino dalla cui conversione si deve la fine delle persecuzioni e la possibilità di culto per i Cristiani sancita con l'Editto di Milano (313 d. C.).

10 . CONSTANTINE ' S HALL

The room takes its name from frescoes depicting the life of Emperor Constantine the Great. The episodes are all described by the tabula below, and find their place among allegorical figures and symbolic landscapes. The ceiling of this hall, on the other hand, was reconstructed in the 19th century according to the design of architect Poletti. The room highlights the importance of Emperor Constantine from whose conversion we owe the end of the persecutions and the possibility of worship for Christians sanctioned by the Edict of Milan (313 A.D.).



11. APPARTAMENTO PRIVATO

L'appartamento privato è composto da quattro stanze arredate in modo molto austero: stanza da pranzo, stanza da letto con bagno, biblioteca e anticamera e la Cappella. Nelle sue stanze private, il Sommo Pontefice si ricorda di essere un povero prete, un sacerdote al servizio di Dio e della Sua Chiesa. Il protocollo pontificio prevede per gli appartamenti privati una "sobria eleganza", non il lusso, ma qualcosa di duraturo e soprattutto molto austero. Nelle decorazioni del soffitto troviamo molti paesaggi sfumati con figure che meditano, tutto richiama la serenità di una natura che si offre per la contemplazione di Dio.

11. PRIVATE APARTMENT

The private apartment consists of four very austere furnished rooms: dining room, bedroom with bathroom, library and antechamber, and the Chapel. In his private rooms, the Supreme Pontiff is reminded that he is a poor priest, a priest in the service of God and His Church: *Servus servorum Dei*. Papal protocol calls for "sober elegance" for private apartments, not luxury, but something enduring and above all very austere. In the ceiling decorations we find many shaded landscapes with figures meditating, everything recalls the serenity of a nature that offers itself for the contemplation of God.



12. CAPPELLA PRIVATA

I soffitti sono di epoca sistina e celebrano il tema vittorioso della Resurrezione di Nostro Signore. Il ricco pavimento in maiolica, dal gusto vagamente rinascimentale, appartiene alla moderna produzione italiana e fu installato durante il profondo restauro dell'intero Palazzo nei primi anni '60.

12. PRIVATE CHAPEL

The ceilings are from the Sistine age and the victorious theme of the Resurrection of Our Lord is celebrated. The rich majolica floor, with a vaguely Renaissance taste, belongs to modern Italian production and was installed during the profound restoration of the entire Palazzo in the early 1960s.

SCOPRI L'OFFERTA VATICAN&ROME



INFORMAZIONI - INFORMATION



Dal lunedì al sabato dalle 9.00 alle 17.00



tel. 06.69896.379



info@omniavaticanrome.org



www.omniavaticanrome.org

I NOSTRI UFFICI - OUR OFFICES



Palazzo Maffei Marescotti - Sede Centrale

Via della Pigna 13/a - 00186



San Pietro

Piazza Pio XII, 9



Carcer Tullianum

Clivo Argentario



Info Point San Pietro

Largo del Colonnato



San Giovanni in Laterano

Piazza di San Giovanni in Laterano



PALAZZO
LATERANENSE
CASA DEL VESCOVO DI ROMA



VICARIATO DI ROMA



OPERA ROMANA
PELLEGRINAGGI